

TABLE OF CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENT	x
ABSTRACT	xi
LIST OF FIGURES	xii
LISTS OF TABLES	xiii
CHAPTER 1 INTRODUCTION	1
CHAPTER 2 BACKGROUND INFORMATION	4
2.1 Historical background and geographical distribution.....	4
2.2 Karen linguistic typology.....	5
2.3 Distribution sociolinguistic overview of the target groups.....	8
2.3.1 Sgaw.....	9
2.3.2 Bwe.....	11
2.3.3 Palaychi (Mo-pgha).....	13
2.3.4 Geker (Kekhu, Gekho).....	13
2.3.5 Gebah.....	14
2.3.6 Paku.....	15
2.3.7 Kayah and related groups.....	16
CHAPTER 3 THEORETICAL APPROACH	18
3.1 Orthography development.....	18
3.2 Language planning.....	22
3.2.1 Language planning at the educational level.....	23
3.2.2 Language planning at the religious level.....	23
3.2.3 Implication for the present research.....	24

CHAPTER 4 SGAW KAREN PHONOLOGY AND ORTHOGRAPHY	27
4.1 Sgaw Karen phonology.....	27
4.1.1 Sgaw syllable structure.....	27
4.2 Sgaw Karen consonants.....	28
4.2.1 Sgaw consonant clusters.....	29
4.3 Sgaw Karen vowels.....	30
4.4 Sgaw Karen tones.....	30
4.5 The Sgaw Karen orthography.....	32
4.5.1 Sgaw Karen consonant graphemes.....	32
4.5.2 Sgaw Karen vowel graphemes.....	33
4.5.3 Transcription of tones.....	33
 CHAPTER 5 METHODOLOGY	 35
5.1 Selection of language varieties for analysis.....	35
5.2 Data collection.....	36
5.3 Language informants.....	36
5.4 Handling of Data.....	37
5.5 Phonological analysis of Sgaw.....	37
5.6 Adapting for the Northwest Karen orthography.....	38
 CHAPTER 6 NORTHWEST KAREN AND KAYAH PHONOLOGY	 39
6.1 Daylo East Bwe (Bwe 1) phonology.....	39
6.1.1 Bwe 1 syllable structure.....	39
6.1.2 Bwe 1 consonants.....	40
6.1.3 Bwe 1 vowels.....	42
6.1.4 Bwe 1 tones.....	43

6.2 Daylo West Bwe (Bwe2) phonology.....	44
6.2.1 Bwe 2 syllable structure.....	44
6.2.2 Bwe 2 consonants.....	45
6.2.3 Bwe 2 vowels.....	47
6.2.4 Bwe 2 tones.....	48
6.3 Gebah phonology.....	49
6.3.1 Gebah syllable structure.....	49
6.3.2 Gebah consonants.....	50
6.3.3 Gebah vowels.....	52
6.3.4 Gebah tones.....	52
6.4 Geker phonology.....	53
6.4.1 Geker syllable structure.....	53
6.4.2 Geker consonants.....	54
6.4.3 Geker vowels.....	55
6.4.4 Geker tones.....	56
6.5 Paku-Kathokhi (Paku 1) phonology.....	57
6.5.1 Paku-Kathokhi syllable structure.....	57
6.5.2 Paku-Kathokhi consonants.....	58
6.5.3 Paku-Kathokhi vowels.....	60
6.5.4 Paku-Kathokhi tones.....	60
6.6 Paku-Shokho phonology.....	61
6.6.1 Paku-Shokho syllable structure.....	61
6.6.2 Paku-Shokho consonants.....	62
6.6.3 Paku-Shokho vowels.....	64
6.6.4 Paku-Shokho tones.....	64
6.7 Palaychi phonology.....	65
6.7.1 Palaychi syllable structure.....	65

6.7.2 Palaychi consonants.....	66
6.7.3 Palaychi vowels.....	69
6.7.4 Palaychi tones.....	70
6.8 Kayah phonology.....	70
6.8.1 Kayah syllable structure.....	70
6.8.2 Kayah consonants.....	71
6.8.3 Kayah vowels.....	73
6.8.4 Kayah tones.....	74

CHAPTER 7 COMPARISON OF SGAW, KAYAH

AND NORTHWEST KAREN PHONOLOGY..... 75

7.1 Sgaw, Kayah and Northwest Karen consonant comparison.....	75
7.1.1 consonant clusters.....	77
7.2 Vowel comparison.....	78
7.3 Tone comparison.....	79
7.4 Basic pattern of Northwestern Karen Phonology.....	80
7.4.1 Syllable structure.....	80
7.4.2 Consonant inventory.....	80
7.5 Vowel inventory.....	81
7.6 Tone	81

CHAPTER 8 APPLICATION OF THE PHONOLOGICAL COMPARISON.....82

8.1 Impacts of finding for an extension of Sgaw orthography.....	82
8.2 Consonants.....	83
8.3 Principles of orthography adaptation.....	85
8.4 Application to consonants.....	85
8.5 Vowel description.....	87

8.6 Tones.....	88
8.7 The need for further research.....	89
8.8 The principles for Northwest Karen orthography.....	90
8.9 Program planning.....	90
APPENDIX A [WORD LISTS].....	91
Word list of Sgaw and Kayah language.....	91
Word list of Daylo East (Bwe 1) and Daylo West (Bwe 2).....	101
Word list of Geker and Gebah.....	112
Word list of Paku-Kathokhi and Paku Shokho.....	123
Word list of Palaychi.....	134
APPENDIX B [MAPS].....	146
Map showing the location of Karenic groups.....	146
Map showing the location of Bwe 1 and Bwe 2.....	147
Map showing the location of Geker and Gebah.....	148
APPENDIX C SPECIMENS OF ORTHOGRAPHY TESTINGS	149
APPENDIX D SOCIOLINGUISTICS QUESTIONAIRE	152
APPENDIX E BILINGUAL EDUCATION	159
BIBLIOGRAPHY	161

LIST OF FIGURES

Figure 1. The Sino-Tibetan language stock (Benedict 1972).....	6
Figure 2. The Sino-Tibetan language stock (Benedict 1979).....	6
Figure 3. Suggested Karenic stammbaum.....	7

PAYAP UNIVERSITY

LISTS OF TABLES

Table 1. Sgaw consonant inventory.....	28
Table 2. Sgaw consonant clusters.....	29
Table 3. Sgaw Karen vowels.....	30
Table 4. Phonetic realizations of Sgaw Karen tonal categories.....	31
Table 5. Phonetic realizations of Sgaw Karen tonal categories (Jones 1961).....	31
Table 6. Sgaw consonant graphemes.....	32
Table 7. Sgaw vowel graphemes.....	33
Table 8. Bwe 1 consonant inventory.....	40
Table 9. Bwe 1 consonant clusters.....	42
Table 10. Bwe 1 vowel inventory.....	42
Table 11. Bwe 2 consonant inventory.....	45
Table 12. Bwe 2 consonant clusters.....	47
Table 13. Bwe 2 vowel inventory.....	47
Table 14. Gebah consonant inventory.....	50
Table 15. Gebah consonant clusters.....	51
Table 16. Gebah vowel inventory.....	52

Table 17. Geker consonant inventory.....	54
Table 18. Geker consonant clusters.....	55
Table 19. Geker vowel inventory.....	55
Table 20. Paku-Kathokhi (Paku 1) consonant inventory.....	58
Table 21. Paku-Kathokhi (Paku 1) consonant clusters.....	59
Table 22. Paku-Kathokhi (Paku 1) vowel inventory.....	60
Table 23. Paku-Shokho (Paku 2) consonant inventory.....	62
Table 24. Paku-Shokho (Paku 2) consonant clusters.....	63
Table 25. Paku-Shokho (Paku 2) vowel inventory.....	64
Table 26. Palaychi consonant inventory.....	66
Table 27. Palaychi consonant inventory (Jones 1961:75).....	66
Table 28. Palaychi consonant clusters.....	68
Table 29. Palaychi vowel inventory.....	69
Table 30. Kayah consonant inventory.....	71
Table 31. Kayah consonant clusters.....	73
Table 32. Kayah vowel inventory.....	73
Table 33. Consonant comparison of Sgaw, Kayah and the Northwest Karen languages.....	76
Table 34. Vowel comparison of Sgaw, Kayah and the Northwest Karen languages.....	78
Table 35. Tone comparison of Sgaw, Kayah and the Northwest Karen languages.....	79
Table 36. Northwest Karen consonant inventory.....	80
Table 37. Northwest Karen vowel inventory.....	81
Table 38. Comparison of Sgaw graphemes vs. Karenic phonemes.....	84
Table 39. The proposed Northwest Karen consonants.....	87

Table 40. Existing Sgaw Karen vowel symbols.....	88
Table 41. Proposed vowel symbols.....	88
Table 42. Sgaw Karen tone marks.....	89

PAYAP UNIVERSITY